

**Art. 3.** Het basisoverlegcomité maakt zijn eigen huishoudelijk reglement op.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2021.

**Art. 5.** De Minister van Ambtenarenzaken en de Minister van Leefmilieu zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 juni 2021.

Voor de Regering :

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Ambtenarenzaken, Informatica, Administratieve Vereenvoudiging,  
belast met Kinderbijslag, Toerisme, Erfgoed en Verkeersveiligheid,

V. DE BUE

De Minister van Leefmilieu, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden en Dierenwelzijn,

C. TELLIER

---

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2021/203345]

### 24 JUIN 2021. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant les prix à percevoir pour le transport des voyageurs sur le réseau de l'Opérateur de Transport de Wallonie

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne, article 2, 1<sup>o</sup>, a);

Vu l'arrêté royal n<sup>o</sup> 174 du 30 décembre 1982 instaurant l'adaptation annuelle des tarifs pour le transport de voyageurs appliqués par les sociétés de transports en commun, modifié par l'arrêté royal n<sup>o</sup> 238 du 31 décembre 1983, article 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 novembre 1992, fixant la formule et les modalités d'adaptation annuelle des tarifs pour le transport des voyageurs appliqués par les sociétés de transports en commun en Région wallonne, modifié le 1<sup>er</sup> septembre 1994, le 14 septembre 1995, le 11 janvier 2001, le 12 mars 2009 et le 29 octobre 2009;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 mai 2008 relatif aux amendes administratives en matière de service de transport public de personnes en Région wallonne, modifié le 27 novembre 2014;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 11 juin 2021;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 24 juin 2021;

Considérant les propositions faites par le Conseil d'administration de l'Opérateur de Transport de Wallonie;

Sur la proposition du Ministre de la Mobilité;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont approuvés, les barèmes annexés au présent arrêté qui fixent les prix à percevoir pour le transport des voyageurs sur le réseau de l'Opérateur de Transport de Wallonie.

**Art. 2.** Ces barèmes remplacent les barèmes appliqués antérieurement sur le réseau wallon.

**Art. 3.** Le Ministre de la Mobilité est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2021.

Namur, le 24 juin 2021. Pour le Gouvernement,

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre du Climat, de l'Energie et de la Mobilité,

Ph. HENRY

---

## Annexe

### A. TARIFS APPLIQUES

#### 1. Généralités

1.1 Lors de l'achat de son titre de transport dans le véhicule, le voyageur peut être obligé de présenter la somme nécessaire pour acquitter le prix exact de son parcours, le préposé à la perception n'étant tenu qu'au change de 10 € au maximum, et ce dans la mesure de ses possibilités.

1.2 Le transport est gratuit et sans formalité pour les enfants âgés de moins de 6 ans.

1.3 Le titre de transport NEXT est valable dans une ou deux zones contiguës reliées par une ligne TEC;

Le titre HORIZON est valable sur tout le réseau TEC hors lignes Express;

Le titre EXPRESS est valable sur tout le réseau TEC, lignes Express comprises.

1.4 Si un abonné NEXT veut poursuivre son voyage au-delà de la zone de validité de son abonnement, soit il acquiert un titre unitaire ou valide un titre multi-parcours valable pour l'entièreté de son parcours dès le début de son parcours, soit il acquiert un titre pour le parcours prolongé, commençant dans la dernière zone payée.

1.5 Les titres de transport sous forme magnétique ne sont plus valables sur le réseau TEC.

1.6 Les titres unitaires et multi-parcours ont une durée de validité limitée définie par le TEC.

## 2. Titre unitaire

2.1 Le titre unitaire autorise à se déplacer sur une ou plusieurs lignes du TEC. Toute montée en correspondance est autorisée, ce inclus l'aller-retour, dans les limites zonales et la limite de temps correspondante à la durée de validité du titre concerné.

2.2 Les titres unitaires sont les suivants :

Type de parcours	Nombre de voyageur(s)	Durée de validité	Prix	
			Billet papier	Titre électronique <sup>3</sup>
NEXT	1	60 minutes	2,60 €	2,10 €
HORIZON	1	90 minutes	3,50 €	3,00 €
EXPRESS	1	150 minutes	5,50 €	5,00 €
NEXT	1	1 journée <sup>1</sup>	5,10 €	4,20 €
NEXT	1	3 journées <sup>2</sup>	-	8,40 €
EXPRESS	1	1 journée <sup>1</sup>	10,00 €	8,00 €
EXPRESS	1	3 journées <sup>2</sup>	-	16,00 €

<sup>1</sup> valable le jour de l'impression ou de la première validation jusqu'à la fin de service de cette journée.

<sup>2</sup> valable le jour de la première validation et les deux jours suivants jusqu'à la fin de service.

<sup>3</sup> Un supplément de 30 cents d'euros est à ajouter pour les titres électroniques sur Ticket sans contact non rechargeable.

2.3 Les titres groupes sont les suivants :

Les titres de groupes sont destinés aux groupes de maximum 15, 20, 25, 30, 35 et 40 personnes qui effectuent la totalité du trajet ensemble. Ces titres sont vendus par forfait en fonction d'un maximum de personnes. Ils se basent sur le tarif unitaire suivant :

Type de parcours	Durée de validité	Tarif unitaire/personne (forfait de 15, 20, 25, 30, 35 et 40 personnes)
NEXT	60 minutes	0,67 €
HORIZON	90 minutes	1,33 €
EXPRESS	150 minutes	2,00 €

## 3. Titres multi-parcours

3.1 Le titre multi-parcours donne le droit de se déplacer sur une ou plusieurs lignes du TEC. Le titre multi-parcours permet au voyageur d'acheter plusieurs parcours à l'avance. Celui-ci bénéficie ainsi d'une réduction intéressante sur le prix de chaque parcours.

3.2 La réglementation relative au type de parcours et à la limite de temps de validité de chaque parcours est la même que celle du titre unitaire.

3.3 Toute montée en correspondance est autorisée, ce inclus l'aller-retour, dans les limites zonales et de temps correspondantes au type de parcours validé :

Type de parcours	Durée de validité
NEXT	60 minutes
HORIZON	90 minutes
EXPRESS	150 minutes

3.4 Les titres multi-parcours sont les suivants :

Titres multi-parcours	Parcours autorisé	Nombre de parcours	Durée de validité par parcours	Prix (Titre électronique) <sup>1</sup>
MULTI 8 NEXT	NEXT	8	60 minutes	9,20 €
MULTI 8 NEXT %	NEXT	8	60 minutes	6,80 €
MULTI 6 HORIZON	HORIZON	6	90 minutes	13,80 €
MULTI 6 HORIZON %	HORIZON	6	90 minutes	10,20 €
MULTI 4 EXPRESS	EXPRESS	4	150 minutes	13,80 €
MULTI 4 EXPRESS %	EXPRESS	4	150 minutes	10,20 €
MULTIFLEX	NEXT	12	60 minutes	13,80 €
	HORIZON	6	90 minutes	
	EXPRESS	4	150 minutes	

Titres multi-parcours	Parcours autorisé	Nombre de parcours	Durée de validité par parcours	Prix (Titre électronique) <sup>1</sup>
MULTIFLEX %	NEXT	12	60 minutes	10,20 €
	HORIZON	6	90 minutes	
	EXPRESS	4	150 minutes	

<sup>1</sup> Un supplément de 30 cents d'euros est à ajouter pour les titres électroniques sur Ticket sans contact non rechargeable.

3.5 Les titres MULTIFLEX permettent le choix par le voyageur de son parcours à chaque validation.

3.6 Sans préjudice de tout autre tarif commercial, les titres multi-parcours « % » sont réservés :

- aux membres d'une famille nombreuse, en possession de la carte délivrée par la SNCB ou la Ligue des Familles, ou, le cas échéant, par vérification du statut par le TEC auprès d'une source authentique;
- aux titulaires du statut BIM par vérification du statut par le TEC auprès d'une source authentique.

#### 4. Abonnements TEC

4.1 L'abonnement donne le droit à un nombre illimité de parcours sur toutes les lignes TEC dans les limites zonales et la durée de validité correspondantes.

4.2 Abonnements pour les personnes âgées de 12 à 17 ans :

Type de parcours	Durée de validité	Prix	Prix réduit %
NEXT	1 mois	16,10 €	12,90 €
HORIZON	1 mois	21,70 €	17,40 €
EXPRESS	1 mois	36,20 €	29,00 €
NEXT	4 mois	44,00 €	35,20 €
HORIZON	4 mois	57,50 €	46,00 €
EXPRESS	4 mois	94,00 €	75,20 €
NEXT	6 mois	66,00 €	52,80 €
HORIZON	6 mois	86,00 €	68,80 €
EXPRESS	6 mois	145,00 €	116,00 €
NEXT	1 an	132,00 €	105,60 €
HORIZON	1 an	172,00 €	137,60 €
EXPRESS	1 an	281,00 €	224,80 €

4.3 Abonnements pour les personnes âgées de 18 à 24 ans :

Type de parcours	Durée de validité	Prix	Prix réduit %
NEXT	1 mois	4,80 €	3,80 €
HORIZON	1 mois	6,40 €	5,10 €
EXPRESS	1 mois	10,80 €	8,60 €
NEXT	4 mois	13,20 €	10,50 €
HORIZON	4 mois	17,10 €	13,60 €
EXPRESS	4 mois	28,00 €	22,40 €
NEXT	6 mois	19,60 €	15,70 €
HORIZON	6 mois	25,80 €	20,60 €
EXPRESS	6 mois	43,20 €	34,50 €
NEXT	1 an	39,30 €	31,40 €
HORIZON	1 an	51,30 €	41,00 €
EXPRESS	1 an	84,00 €	67,20 €

4.4 Abonnements pour les personnes âgées de 25 à 64 ans :

Type de parcours	Durée de validité	Prix	Prix réduit %
NEXT	1 mois	37,10 €	29,70 €
HORIZON	1 mois	46,70 €	37,40 €
EXPRESS	1 mois	70,20 €	56,20 €
NEXT	1 an	323,00 €	258,40 €
HORIZON	1 an	405,00 €	324,00 €

Type de parcours	Durée de validité	Prix	Prix réduit %
EXPRESS	1 an	585,00 €	468,00 €

4.5 Sans préjudice de tout autre tarif commercial, les abonnements 12-17, 18-24 et 25-64 à prix réduit sont réservés :

- aux membres d'une famille nombreuse, en possession de la carte délivrée par la SNCB ou la Ligue des Familles, ou, le cas échéant, par vérification du statut par le TEC auprès d'une source authentique;
- aux titulaires du statut BIM par vérification du statut par le TEC auprès d'une source authentique.

4.6 L'abonnement combiné annuel Cyclo-TEC est délivré aux détenteurs d'un abonnement payant à partir de 16 ans moyennant un supplément de 60 € au prix de l'abonnement annuel.

4.7 Tous les abonnements sont valables sur tout le réseau TEC les samedis, dimanches et les jours fériés légaux.

4.8 Les personnes âgées de 6 à 11 ans reçoivent, à leur demande, un abonnement EXPRESS gratuit valable sur tout le réseau TEC.

4.9 Moyennant la production de la "carte pour raison patriotique" délivrée par la SNCB ou de l'attestation adéquate délivrée par La Défense ou Le Service Fédéral des Pensions, bénéficient, à leur demande, d'un abonnement gratuit valable 5 ans sur tout le réseau TEC :

- le titulaire d'un statut de reconnaissance nationale ou la veuve/le veuf de celui-ci/ celle-ci;
- les personnes reconnues comme victimes directes d'actes de terrorisme et ayant un taux d'invalidité d'au moins 10 % .

4.10 Les personnes âgées de plus de 65 ans reçoivent, à leur demande, un abonnement annuel EXPRESS valable sur tout le réseau TEC, moyennant une participation forfaitaire de 36 €.

4.11 Les personnes âgées de plus de 65 ans titulaires du statut BIM par vérification du statut par le TEC auprès d'une source authentique, reçoivent, à leur demande, un abonnement EXPRESS gratuit valable sur tout le réseau TEC.

### 5. Abonnements CITY PASS

5.1 Dans l'agglomération de Liège et dans les zones urbaines et périurbaines de Charleroi, une offre intégrée CITY PASS est disponible auprès du TEC et de la SNCB, selon les modalités fixées par les opérateurs, sous forme de 8 abonnements, au tarif distinct en fonction de l'âge du titulaire, qui donnent le droit à un nombre illimité de parcours sur toutes les lignes de bus, tram, métro et de train des zones concernées :

City Pass Liège et City Pass Charleroi

Age	Durée de validité
12 à 17 ans	1 mois
18 à 24 ans	1 mois
25 ans et plus	1 mois
12 à 17 ans	1 an
18 à 24 ans	1 an
25 ans et plus	1 an

Les tarifs sont revus annuellement conjointement par l'OTW et la SNCB. La hausse moyenne des tarifs des City Pass est limitée à la moyenne de la hausse tarifaire des titres TEC décidée par le Gouvernement wallon et de la hausse tarifaire des titres SNCB décidée par le Gouvernement fédéral.

À Liège, les limites géographiques de validité des titres City Pass correspondent aux deux zones TEC Liège centre et Liège périphérie.

A Charleroi, le périmètre de validité du City Pass comprend les 28 zones TEC suivantes : Charleroi centre, Charleroi périphérie, Viesville-Thiméon, Luttre-Liberchies, Pont-à-Celles, Gouy-Lez-Piéton, Courcelles, Trazegnies, Souvret-Forchies E, Piéton, Fontaine-L'Evêque-Forchies O, Anderlues, Landelies-Leernes, Gozée, Montigny-Le-Tilleul, Ham-sur-Heure-Marbais, Nalinnes N-Jamioulx, Tarcienne, Nalinnes E-Gerpinnes-Hymiee, Acoz, Villers-Poterie-Gougnyes, Presles-Bouffioulx, Roselie-Aiseau, Farciennes-Pont-de-Loup, Wanfercée-Baulet-Lambusart, Fleurus, Wangenies-Heppignies et Mellet-Wayaux.

Le périmètre de validité des City Pass n'est pas étendu à tout le réseau les samedis, dimanches et jours fériés.

Pour les titres de transport vendus par le TEC, la réglementation de l'OTW s'y applique.

5.2 La carte train combinée SNCB + TEC permet à son titulaire de combiner - pour autant qu'il reste dans les limites de validité de son abonnement - le réseau SNCB et le réseau TEC. Elle est vendue uniquement par la SNCB. La réglementation de la SNCB s'y applique.

Le supplément pour le transport régional à la carte train SNCB est délivré par la SNCB moyennant un supplément au prix de l'abonnement SNCB, correspondant au type de parcours que le titulaire réalise sur le réseau TEC pour atteindre et/ou quitter la ou les gares SNCB :

Carte train SNCB	Complément TEC correspondant	
Abonnement scolaire mensuel, trimestriel ou annuel	NEXT (comprenant la gare de départ ou de destination du trajet en train)	12 à 17 ans
	HORIZON	18 à 24 ans
	EXPRESS	
Abonnement trajet/réseau mensuel, trimestriel ou annuel	NEXT (comprenant la gare de départ ou de destination du trajet en train)	25 à 64 ans
	HORIZON	
	EXPRESS	

Le tarif appliqué est le tarif de l'abonnement TEC correspondant, sauf dans les cas suivants :

5.2.1 Le complément TEC 12 à 24 ans, correspondant à un abonnement scolaire SNCB, bénéficie d'une réduction de 20 % sur le tarif de l'abonnement TEC correspondant;

5.2.2 Le complément TEC d'un abonnement SNCB scolaire/trajet/réseau trimestriel équivaut à trois fois le tarif de l'abonnement mensuel TEC correspondant.

Les abonnements combinés SNCB + TEC sont aussi valables sur tout le réseau TEC les samedis, dimanches et jours fériés légaux.

## 6. Zones urbaine et suburbaine de Bruxelles

6.1 La zone urbaine TEC de Bruxelles est limitée aux arrêts suivants :

- Auderghem, Rouge Cloître sur la ligne 543;
- Uccle, Petite Espinette sur les lignes 365a, 123,124 et W;
- Watermael-Boisfort, Drève des Bonniers sur la ligne 366;
- Linkebeek, Brouwerij Van Haelen sur la ligne 40;
- Auderghem, Métro Delta sur la ligne E11;
- Woluwe, Metro Kraainem sur la ligne E12.

La zone suburbaine TEC de Bruxelles est limitée aux arrêts suivants :

- Hoeilart, Boomgaard sur la ligne 366;
- Overijse O.L. Vrouwedal sur la ligne 543;
- Rhode-Saint-Genèse, Avenue du Manoir sur les lignes 123, 124, 365a et W;
- Braine-l'Alleud, Drève des Pins sur les lignes 40, 121 et 122;
- Kraainem, Kastanjeslaan sur la ligne E12

6.2 Il est fait application des prix approuvés par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale pour les titres :

- 1 voyage Brupass, 10 voyages Brupass et 1 jour Brupass, valables dans la zone urbaine TEC;
- 1 voyage Brupass XL, 10 voyages Brupass XL valables dans les zones urbaines et suburbaines TEC;
- les abonnements Brupass et Brupass XL qui permettent à son titulaire de voyager sur les réseaux du TEC, de la STIB, de DE LIJN et de la SNCB à l'intérieur du périmètre urbain bruxellois.

## 7. Tarifs commerciaux

Pour s'adapter à des situations spéciales (lignes transfrontalières, participation à des manifestations, promotion, transport de colis,...) des tarifs commerciaux pourront être appliqués.

## 8. Tarifs divers

8.1 Transport de personnes à mobilité réduite :

Sur les services de transport de personnes à mobilité réduite, effectués par des associations pour le compte du TEC, il est appliqué le tarif du parcours unitaire, soit 2,10 € pour un parcours NEXT et 3,00 € pour un parcours HORIZON.

Les détenteurs d'un titre de transport gratuit sur tout le réseau TEC, ainsi que les détenteurs d'un abonnement EXPRESS 65+, bénéficient de la gratuité sur les services PMR.

8.2 City-bus à Huy :

Titre à prix unique de 1,00 € le trajet.

8.3 City-bus à Mons :

Le titre City Mons Multi 20 est valable sur les circuits Intra-Muros desservant le cœur historique de Mons et est disponible en prévente (titre électronique) au prix de 6,00 € pour 20 parcours.

8.4 Navettes aéroport BSCA :

Prix unique de 6,00 € pour un parcours entre la gare de Charleroi Sud et l'aéroport de Brussels South Charleroi Airport. Ce titre de transport donne accès à une correspondance avec les autres lignes TEC durant 60 minutes.

8.5 Titres de transport pour les demandeurs d'asile :

Des tickets unitaires valables un jour sur tout le réseau TEC peuvent être acquis par les institutions d'accueil de demandeurs d'asile, la Croix Rouge et les CPAS au prix de 4,00 €, lesquels organismes vérifient préalablement à la délivrance aux demandeurs d'asile accueillis dans leurs centres en Région wallonne que le déplacement est effectué dans le cadre de leur demande d'asile.

## 9. Frais administratifs

9.1 Le voyageur sans argent ne peut être transporté gratuitement. Le voyageur qui ne peut pas payer son titre de transport et est en ordre de paiement pour des amendes ou frais administratifs antérieurs peut être transporté s'il remplit une des conditions suivantes :

- avoir moins de 16 ans (sur preuve d'un document officiel);
- payer avec un billet rendant le change impossible et présenter une pièce d'identité;
- posséder un titre de transport qui s'avère défectueux sans disposer d'assez d'argent pour s'acquitter du prix du transport.

Il doit acquitter le prix de son parcours, majoré de frais administratifs de 2,50 €, dans les dix jours calendrier. S'il n'a pas payé les sommes dues dans ce délai, il est passible de l'amende administrative prévue à l'article 3, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 mai 2008 relatif aux amendes administratives en matière de service de transport public de personnes en Région wallonne.

9.2 Frais administratifs pour la confection d'un duplicata d'un titre : 5,00 €.

9.3 Frais administratif pour la délivrance à des non-abonnés d'attestation relative au prix des abonnements : 5,00 €.

9.4 Frais administratifs visés à l'article 3, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 mai 2008 relatif aux amendes administratives en matière de service de transport public de personnes en Région wallonne : 50,00 €.

9.5 Frais administratifs visés à l'article 3, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 mai 2008 relatif aux amendes administratives en matière de service de transport public de personnes en Région wallonne tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 novembre 2014 : 10,00 €.

9.6 Frais administratifs pour la délivrance d'une carte MOBIB ou MOBIB basic sur laquelle peuvent être chargés, notamment, des titres de transport électroniques : 5,00 € (sauf promotion commerciale éventuelle).

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2021/203345]

**24. JUNI 2021 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung der Tarife für die Personenbeförderung auf dem Netz des Verkehrsbetreibers der Wallonie**

Die Wallonische Regierung

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, Artikel 2 Ziffer 1 Buchstabe a);

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 174 vom 30. Dezember 1982 zur Einführung der jährlichen Anpassung der von den Gesellschaften für den öffentlichen Personennahverkehr angewandten Fahrpreise, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 238 vom 31. Dezember 1983, Artikel 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. November 1992 zur Festlegung der Formel und der Modalitäten hinsichtlich der jährlichen Anpassung der durch die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region im öffentlichen Personennahverkehr angewandten Tarife, abgeändert am 1. September 1994, am 14. September 1995, am 11. Januar 2001, am 12. März 2009 und am 29. Oktober 2009;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Mai 2008 über die administrativen Geldbußen im Bereich der öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, abgeändert am 27. November 2014;

Aufgrund der am 11. Juni 2021 abgegebenen Stellungnahme des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 24. Juni 2021 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

In Erwägung der Vorschläge des Verwaltungsrats des Verkehrsbetreibers der Wallonie;

Auf Vorschlag des Ministers für Mobilität;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die dem vorliegenden Erlass beigefügten Tariftabellen, in denen die Tarife für die Personenbeförderung auf dem Netz des Verkehrsbetreibers der Wallonie festgelegt werden, werden genehmigt.

**Art. 2** - Diese Tarife ersetzen die vorherigen, für das wallonische Netz geltenden Tarife.

**Art. 3** - Der Minister für Mobilität wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**Art. 4** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. September 2021 in Kraft.

Namur, den 24. Juni 2021.

Für die Regierung:

Der Ministerpräsident

E. DI RUPO

Der Minister für Klima, Energie und Mobilität

Ph. HENRY

---

Anhang

**A. ANGEWANDTE TARIFE****1. Allgemeines**

1.1 Beim Kauf seines Fahrscheins im Bus kann der Fahrgast verpflichtet werden, den Betrag vorzulegen, der dem genauen Preis der Strecke entspricht. Die mit der Erhebung beauftragte Person ist nur verpflichtet, bis höchstens 10 € zu wechseln, und dies soweit es möglich ist.

1.2 Die Beförderung von Kindern unter 6 Jahren ist ohne Formalitäten kostenlos.

1.3 Der Fahrschein NEXT ist in einer oder zwei angrenzenden, durch eine TEC-Linie miteinander verbundenen Zonen gültig;

Der Fahrschein HORIZON ist auf dem gesamten TEC-Netz außer Expresslinien gültig;

Der Fahrschein EXPRESS ist auf dem gesamten TEC-Netz einschließlich Expresslinien gültig.

1.4 Wenn ein Inhaber des Fahrscheins NEXT seine Fahrt über die Gültigkeitszone seiner Zeitkarte hinaus fortsetzen möchte, kauft er entweder einen Einheitsfahrschein oder er entwertet ab dem Beginn seiner Strecke einen für die Gesamtheit seiner Strecke gültigen Mehrfahrtschein, oder er kauft einen Fahrschein für die verlängerte Strecke, der in der letzten bezahlten Zone beginnt.

1.5 Die Fahrscheine in magnetischer Form sind nicht mehr auf dem TEC-Netz gültig.

1.6 Die Einheitsfahrscheine und Mehrfahrtscheine haben eine begrenzte Gültigkeitsdauer, die von der TEC festgelegt wird.

**2. Einheitsfahrschein**

2.1 Mit dem Einheitsfahrschein sind Fahrten auf einer oder mehreren TEC-Linien erlaubt. Jeder Umstieg einschließlich Hin- und Rückfahrt ist innerhalb der zonalen und zeitlichen Grenzen, die der Gültigkeitsdauer des betreffenden Fahrscheins entsprechen, erlaubt.

2.2 Die Einheitsfahrtscheine sind Folgende:

Art der Strecke	Anzahl der Fahrgäste	Gültigkeitsdauer	Preis	
			Papierfahrtschein	Elektronischer Fahrtschein <sup>3</sup>
NEXT	1	60 Minuten	2,60 €	2,10 €
HORIZON	1	90 Minuten	3,50 €	3,00 €
EXPRESS	1	150 Minuten	5,50 €	5,00 €
NEXT	1	1 Tag <sup>1</sup>	5,10 €	4,20 €
NEXT	1	3 Tage <sup>2</sup>	-	8,40 €
EXPRESS	1	1 Tag <sup>1</sup>	10,00 €	8,00 €
EXPRESS	1	3 Tage <sup>2</sup>	-	16,00 €

<sup>1</sup> am Tag des Drucks oder der ersten Entwertung bis zum Dienstende dieses Tages gültig.

<sup>2</sup> am Tag der ersten Entwertung und an den beiden nächsten Tagen bis zum Dienstende gültig.

<sup>3</sup> Für die elektronischen Fahrtscheine wird ein Zuschlag von 30 Euro-Cent auf die nicht wiederaufladbaren berührungslosen Fahrtscheine hinzugefügt.

2.3 Die Gruppenfahrtscheine sind Folgende:

Die Gruppenfahrtscheine sind für Gruppen von höchstens 15, 20, 25, 30, 35 und 40 Personen bestimmt, die die gesamte Strecke zusammen hinterlegen. Diese Fahrtscheine werden zu einem Pauschalpreis je nach der maximalen Anzahl von Personen verkauft. Sie beruhen auf dem folgenden Einheitstarif:

Art der Strecke	Gültigkeitsdauer	Einheitstarif/Person (Pauschale von 15, 20, 25, 30, 35 und 40 Personen)
NEXT	60 Minuten	0,67 €
HORIZON	90 Minuten	1,33 €
EXPRESS	150 Minuten	2,00 €

### 3. Mehrfahrtenkarten

3.1 Mit der Mehrfahrtenkarte sind Fahrten auf einer oder mehreren TEC-Linien erlaubt. Die Mehrfahrtenkarte ermöglicht dem Fahrgast, mehrere Strecken im Voraus zu kaufen. Somit erhält er eine interessante Ermäßigung auf den Preis einer jeden Fahrt.

3.2 Die Regelung bezüglich der Art der Fahrt und der zeitlichen Gültigkeitsbegrenzung einer jeden Fahrt ist die gleiche wie für den Einheitsfahrtschein.

3.3 Jeder Umstieg, einschließlich der Hin- und Rückfahrt, ist innerhalb der zonalen und zeitlichen Grenzen, die der Art der entwerteten oder validierten Fahrt entsprechen, erlaubt:

Art der Strecke	Gültigkeitsdauer
NEXT	60 Minuten
HORIZON	90 Minuten
EXPRESS	150 Minuten

3.4 Die Mehrfahrtenkarten sind Folgende:

Mehrfahrtenkarten	Erlaubte Fahrt	Anzahl Fahrten	Gültigkeitsdauer pro Fahrt	Preis (Elektronischer Fahrtschein) <sup>1</sup>
MULTI 8 NEXT	NEXT	8	60 Minuten	9,20 €
MULTI 8 NEXT %	NEXT	8	60 Minuten	6,80 €
MULTI 6 HORIZON	HORIZON	6	90 Minuten	13,80 €
MULTI 6 HORIZON %	HORIZON	6	90 Minuten	10,20 €
MULTI 4 EXPRESS	EXPRESS	4	150 Minuten	13,80 €
MULTI 4 EXPRESS %	EXPRESS	4	150 Minuten	10,20 €
MULTIFLEX	NEXT	12	60 Minuten	13,80 €
	HORIZON	6	90 Minuten	
	EXPRESS	4	150 Minuten	
MULTIFLEX %	NEXT	12	60 Minuten	10,20 €
	HORIZON	6	90 Minuten	
	EXPRESS	4	150 Minuten	

<sup>1</sup> Für die elektronischen Fahrtscheine wird ein Zuschlag von 30 Euro-Cent auf die nicht wiederaufladbaren berührungslosen Fahrtscheine hinzugefügt.

3.5 Die MULTIFLEX-Karten ermöglichen dem Fahrgast, seine Fahrstrecke bei jedem Entwerfen auszuwählen.

3.6 Unbeschadet jedes anderen kommerziellen Tarifs werden die Mehrfahrtenkarten " % " folgenden Personen vorbehalten:

- den Mitgliedern einer kinderreichen Familie, die im Besitz des von der NGBE oder dem Bund der Familien ausgestellten Fahrscheins sind, oder ggf. vorbehaltlich einer Statusprüfung durch die TEC bei einer authentischen Quelle;

- den Inhabern des BIM-Status vorbehaltlich einer Statusprüfung durch die TEC bei einer authentischen Quelle.

#### 4. TEC-Zeitkarten

4.1 Die Zeitkarte gibt Anrecht auf eine unbegrenzte Anzahl Fahrten auf allen TEC-Linien innerhalb der zonalen Grenzen und der entsprechenden Gültigkeitsdauer.

4.2 Zeitkarten für Personen im Alter von 12 bis 17 Jahren:

Art der Strecke	Gültigkeitsdauer	Preis	Ermäßigter Preis %
NEXT	1 Monat	16,10 €	12,90 €
HORIZON	1 Monat	21,70 €	17,40 €
EXPRESS	1 Monat	36,20 €	29,00 €
NEXT	4 Monate	44,00 €	35,20 €
HORIZON	4 Monate	57,50 €	46,00 €
EXPRESS	4 Monate	94,00 €	75,20 €
NEXT	6 Monate	66,00 €	52,80 €
HORIZON	6 Monate	86,00 €	68,80 €
EXPRESS	6 Monate	145,00 €	116,00 €
NEXT	1 Jahr	132,00 €	105,60 €
HORIZON	1 Jahr	172,00 €	137,60 €
EXPRESS	1 Jahr	281,00 €	224,80 €

4.3 Zeitkarten für Personen im Alter von 18 bis 24 Jahren:

Art der Strecke	Gültigkeitsdauer	Preis	Ermäßigter Preis %
NEXT	1 Monat	4,80 €	3,80 €
HORIZON	1 Monat	6,40 €	5,10 €
EXPRESS	1 Monat	10,80 €	8,60 €
NEXT	4 Monate	13,20 €	10,50 €
HORIZON	4 Monate	17,10 €	13,60 €
EXPRESS	4 Monate	28,00 €	22,40 €
NEXT	6 Monate	19,60 €	15,70 €
HORIZON	6 Monate	25,80 €	20,60 €
EXPRESS	6 Monate	43,20 €	34,50 €
NEXT	1 Jahr	39,30 €	31,40 €
HORIZON	1 Jahr	51,30 €	41,00 €
EXPRESS	1 Jahr	84,00 €	67,20 €

4.4 Zeitkarten für Personen im Alter von 25 bis 64 Jahren:

Art der Strecke	Gültigkeitsdauer	Preis	Ermäßigter Preis %
NEXT	1 Monat	37,10 €	29,70 €
HORIZON	1 Monat	46,70 €	37,40 €
EXPRESS	1 Monat	70,20 €	56,20 €
NEXT	1 Jahr	323,00 €	258,40 €
HORIZON	1 Jahr	405,00 €	324,00 €
EXPRESS	1 Jahr	585,00 €	468,00 €

4.5 Unbeschadet jedes anderen kommerziellen Tarifs werden die Zeitkarten 12-17, 18-24 und 25-64 zum ermäßigten Preis folgenden Personen vorbehalten:

- den Mitgliedern einer kinderreichen Familie, die im Besitz des von der NGBE oder dem Bund der Familien ausgestellten Fahrscheins sind, oder ggf. vorbehaltlich einer Statusprüfung durch die TEC bei einer authentischen Quelle;

- den Inhabern des BIM-Status vorbehaltlich einer Statusprüfung durch die TEC bei einer authentischen Quelle.



4.6 Die kombinierte Jahreszeitkarte "Cyclo -TEC" wird den Inhabern einer kostenpflichtigen Zeitkarte ab einem Alter von 16 Jahren vorbehaltlich eines Zuschlags von 60 € auf den Preis der Jahreszeitkarte ausgestellt.

4.7 Alle Zeitkarten sind samstags, sonntags und an den gesetzlichen Feiertagen auf dem gesamten TEC-Netz gültig.

4.8 Die Personen im Alter von 6 bis 11 Jahren erhalten auf ihren Antrag eine kostenlose EXPRESS-Zeitkarte, die auf dem gesamten TEC-Netz gültig ist.

4.9 Gegen Vorlage der von der NGBE ausgestellten "aus patriotischen Gründen" erteilten Karte oder der entsprechenden Bescheinigung der Landesverteidigung oder des Föderalen Pensionsdienstes erhalten die folgenden Personen auf ihren Antrag eine kostenlose Zeitkarte, die 5 Jahre auf dem gesamten TEC-Netz gültig ist:

- der Inhaber des Status der nationalen Anerkennung oder seine Witwe/ihr Witwer;
- die Personen, die als direkte Opfer von Terrorakten anerkannt sind und einen Invaliditätsprozentsatz von mindestens 10 % aufweisen.

4.10 Die Personen im Alter von mehr als 65 Jahren erhalten auf ihren Antrag und vorbehaltlich einer Pauschalbeteiligung von 36 € eine EXPRESS-Jahreszeitkarte, die auf dem gesamten TEC-Netz gültig ist.

4.11 Die Personen im Alter von mehr als 65 Jahren, die Inhaber des BIM-Status vorbehaltlich einer Statusprüfung durch die TEC bei einer authentischen Quelle sind, erhalten auf ihren Antrag eine auf dem gesamten TEC-Netz gültige kostenlose EXPRESS-Zeitkarte.

## 5. CITY PASS-Zeitkarten

5.1 Im Ballungsgebiet von Lüttich und in den städtischen und stadtnahen Gebieten von Charleroi ist bei der TEC und der NGBE ein integriertes Angebot CITY PASS gemäß den von den Betreibern festgelegten Modalitäten und in der Form von 8 Zeitkarten zu einem getrennten Tarif je nach dem Alter des Inhabers, die Anspruch auf eine unbegrenzte Anzahl Strecken auf allen Bus-, Straßenbahn-, U-Bahn- und Eisenbahnlinien der betreffenden Gebiete geben, verfügbar:

City Pass Lüttich und City Pass Charleroi

Alter	Gültigkeitsdauer
12 bis 17 Jahre	1 Monat
18 bis 24 Jahre	1 Monat
25 Jahre und mehr	1 Monat
12 bis 17 Jahre	1 Jahr
18 bis 24 Jahre	1 Jahr
25 Jahre und mehr	1 Jahr

Die Tarife werden jährlich im Einvernehmen von dem Verkehrsbetreiber der Wallonie und der NGBE überprüft. Die durchschnittliche Preiserhöhung der City Pass ist auf die durchschnittliche Tarifierhöhung der TEC-Fahrausweise, so wie von der Wallonischen Regierung beschlossen, und die durchschnittliche Tarifierhöhung der NGBE-Fahrausweise, so wie von der Föderalregierung beschlossen, beschränkt.

In Lüttich entsprechen die geografischen Gültigkeitsgrenzen der City Pass-Fahrausweise den beiden TEC-Zonen "Liège centre" (Lüttich Stadtmitte) und "Liège périphérie" (Lüttich Stadtrandgebiet).

In Charleroi umfasst der Gültigkeitsbereich des City Pass-Fahrausweises die folgenden 28 TEC-Zonen: Charleroi centre (Charleroi Stadtmitte), Charleroi périphérie (Charleroi Stadtrandgebiet), Viesville-Thiméon, Luttre-Liberchies, Pont-à-Celles, Gouy-Lez-Piéton, Courcelles, Trazegnies, Souvret-Forchies E, Piéton, Fontaine L'Evêque-Forchies O, Anderlues, Landelies-Leernes, Gozée, Montigny-Le-Tilleul, Ham-sur-Heure-Marbais, Nalinnes N-Jamioulx, Tarcienne, Nalinnes E-Gerpennes-Hymiée, Acoz, Villers-Poterie-Gougny, Presles-Bouffioulx, Roselie-Aiseau, Farcennes-Pont-de-Loup, Wanfercée-Baulet-Lambusart, Fleurus, Wangenies-Heppignies und Mellet-Wayaux.

An den Samstagen, Sonntagen und Feiertagen umfasst der Gültigkeitsbereich der City Pass-Fahrausweise nicht das gesamte Netz.

Die Regelung des Verkehrsbetreibers der Wallonie ist auf die von der TEC verkauften Fahrausweise anwendbar.

5.2 Die kombinierte Eisenbahnkarte NGBE + TEC ermöglicht ihrem Inhaber, das NGBE-Netz und das TEC-Netz zu benutzen, insofern er innerhalb der Gültigkeitsgrenzen seiner Zeitkarte bleibt. Diese wird nur von der NGBE verkauft. Diesbezüglich wird die Regelung der NGBE angewandt.

Der Zuschlag für die regionale Beförderung auf die NGBE-Eisenbahnkarte wird von der NGBE vorbehaltlich eines Preisaufschlags auf die NGBE-Zeitkarte ausgestellt, die der Art der Strecke entspricht, die der Inhaber auf dem TEC-Netz hinterlegt, um den NGBE-Bahnhof oder die NGBE-Bahnhöfe zu erreichen und/oder zu verlassen:

Eisenbahnkarte NGBE	Entsprechender TEC-Zuschlag	
<b>Schülerzeitkarte</b> Monatlich, dreimonatlich oder jährlich	NEXT (umfasst den Ausgangs- oder Bestimmungsbahnhof der Bahnstrecke)	12 bis 17 Jahre 18 bis 24 Jahre
	HORIZON	
	EXPRESS	
<b>Strecke/Netz-Zeitkarte</b> monatlich, dreimonatlich oder jährlich	NEXT (umfasst den Ausgangs- oder Bestimmungsbahnhof der Bahnstrecke)	25 bis 64 Jahre
	HORIZON	
	EXPRESS	

Der angewandte Tarif ist der Tarif der entsprechenden TEC-Zeitkarte, außer in folgenden Fällen:

5.2.1 Für den TEC-Zuschlag 12 bis 24 Jahre, der einer NGBE-Schülerzeitkarte entspricht, wird eine Ermäßigung von 20 % auf den Tarif der entsprechenden TEC-Zeitkarte gewährt;

5.2.2 Der TEC-Zuschlag einer dreimonatlichen NGBE-Schülerzeitkarte Strecke/Netz entspricht dreimal dem Tarif der entsprechenden monatlichen TEC-Zeitkarte.

Die kombinierten Zeitkarten NGBE + TEC sind ebenfalls samstags, sonntags und an den gesetzlichen Feiertagen auf dem gesamten TEC-Netz gültig.

#### 6. Stadt- und Vorstadtgebiete Brüssel

6.1 Das TEC-Stadtgebiet Brüssel ist auf folgende Haltestellen beschränkt:

- Auderghem, Rouge Cloître auf der Linie 543;
- Uccle, Petite Espinette auf den Linien 365a, 123, 124 und W;
- Watermael-Boisfort, Drève des Bonniers auf der Linie 366;
- Linkebeek, Brouwerij Van Haelen auf der Linie 40;
- Auderghem, Métro Delta auf der Linie E11;
- Woluwe, Metro Kraainem auf der Linie E12.

Das TEC-Vorstadtgebiet Brüssel ist auf folgende Haltestellen beschränkt:

- Hoeilart, Boomgaard auf der Linie 366;
- Overijse O.L. Vrouwedal auf der Linie 543;
- Rhode-Saint-Genèse, Avenue du Manoir auf den Linien 123, 124, 365a und W;
- Braine-l'Alleud, Drève des Pins auf den Linien 40, 121 und 122;
- Kraainem, Kastanjeslaan auf der Linie E12.

6.2 Die von der Exekutive der Region Brüssel-Hauptstadt genehmigten Tarife werden für die folgenden Fahrausweise angewandt:

- 1-Fahrt-Brupass, 10-Fahrten-Brupass, 1-Tag-Brupass, die im TEC-Stadtgebiet gültig sind;
- 1-Fahrt-Brupass XL, 10-Fahrten-Brupass XL, die im TEC-Stadt- und Vorstadtgebiet gültig sind;
- die Brupass- und Brupass XL-Zeitkarten, die dem Inhaber die Fahrt auf dem TEC-, dem STIB-, dem DE LIJN- und dem NGBE-Netz innerhalb des Brüsseler Stadtbereichs ermöglichen.

#### 7. Kommerzielle Tarife

Um sich an spezielle Situationen (grenzüberschreitende Linien, Beteiligung an Veranstaltungen, Förderung, Paketbeförderung...) anzupassen, dürfen kommerzielle Tarife Anwendung finden.

#### 8. Verschiedene Tarife

8.1 Beförderung von Personen mit eingeschränkter Mobilität:

Auf die Beförderungsdienstleistungen für Personen mit eingeschränkter Mobilität, die von Vereinigungen für Rechnung der TEC erbracht werden, wird der Tarif des Einheitsfahrscheins angewandt, d.h. 2,10 € für eine Fahrt NEXT und 3,00 € für eine Fahrt HORIZON.

Die Inhaber eines kostenlosen Fahrscheins für das gesamte TEC-Netz oder eines "EXPRESS 65+"-Abonnements haben Anspruch auf kostenlose Beförderung für die PBM-Dienste.

8.2 City-bus in Huy:

Fahrschein zum Einheitspreis von 1,00 € pro Fahrt.

8.3 City-bus in Mons:

Der Fahrschein City Mons Multi 20 ist auf den Strecken der Innenstadt für den historischen Stadtkern von Mons gültig und ist im Vorverkauf (elektronischer Fahrschein) zum Preis von 6,00 € für 20 Fahrten verfügbar.

8.4 Pendelverkehr Flughafen BSCA:

Einheitspreis von 6,00 € für eine Fahrt zwischen dem Bahnhof Charleroi Süd und dem Flughafen Brussels South Charleroi Airport. Dieser Fahrschein gibt Zugang zu einem Umsteigen mit anderen TEC-Linien während 60 Minuten.

8.5 Fahrscheine für die Asylbewerber:

Die auf dem gesamten TEC-Netz einen Tag lang gültigen Einheitsfahrtscheine können von den Aufnahmeeinrichtungen für Asylsuchende, vom Roten Kreuz oder von den ÖSHZ zum Preis von 4,00 € gekauft werden; diese Organismen überprüfen vor der Aushändigung an die in ihren Zentren in der Wallonischen Region aufgenommenen Asylbewerber, dass die Fahrten im Rahmen ihres Asylantrags erfolgen.

#### 9. Verwaltungskosten

9.1 Der Fahrgast, der kein Geld hat, kann nicht kostenlos befördert werden. Der Fahrgast, der seinen Fahrschein nicht bezahlen kann und vorherige Geldbußen oder Verwaltungskosten beglichen hat, kann unter Erfüllung einer der folgenden Bedingungen befördert werden:

- das 16. Lebensjahr nicht vollendet haben (auf Vorlage einer amtlichen Urkunde);
- mit einer Banknote bezahlen, die das Zurückgeben des Wechselgelds verunmöglicht, und ein Ausweispapier vorlegen;
- einen Fahrschein besitzen, der sich als fehlerhaft erweist, und dabei nicht genug Geld zur Verfügung haben, um den Fahrpreis zu bezahlen.

Er muss den Preis seiner Fahrt, zuzüglich der Verwaltungskosten in Höhe von 2,50 €, innerhalb von zehn Kalendertagen entrichten. Wenn er die geschuldeten Beträge nicht innerhalb dieser Frist zahlt, droht ihm die in Artikel 3 § 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Mai 2008 über die administrativen Geldbußen in Sachen öffentliche Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region vorgesehene administrative Geldbuße.

9.2 Verwaltungskosten für die Anfertigung des Duplikats eines Fahrscheins: 5,00 €.

9.3 Verwaltungskosten für die Ausstellung einer Bescheinigung bezüglich der Preise der Zeitkarten an Personen, die über keine Zeitkarte verfügen: 5,00 €.

9.4 In Artikel 3 § 2 Absatz 1 Ziffer 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Mai 2008 über die administrativen Geldbußen in Sachen öffentliche Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region erwähnte Verwaltungskosten: 50,00 €.

9.5 In Artikel 3 § 2 Absatz 1 Ziffern 2 und 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Mai 2008 über die administrativen Geldbußen in Sachen öffentliche Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. November 2014, erwähnte Verwaltungskosten: 10,00 €.

9.6 Verwaltungskosten für die Ausstellung einer MOBIB-Karte oder MOBIB basic-Karte, auf die insbesondere elektronische Fahrscheine aufgeladen werden können: 5,00 € (außer bei ggf. durchgeführten Maßnahmen zur Absatzförderung).

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2021/203345]

**24 JUNI 2021. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van de vervoersprijzen te innen op het reizigersnet van de "Opérateur de Transport de Wallonie" (Waalse Vervoersoperator)**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 2, 1<sup>o</sup>, a);

Gelet op het koninklijk besluit nr. 174 van 30 december 1982 houdende invoering van een jaarlijkse aanpassing van de tarieven toegepast door de maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 238 van 31 december 1983, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 26 november 1992 tot vaststelling van de formules en de modaliteiten voor de jaarlijkse aanpassing van de in het Waalse Gewest door de maatschappijen voor openbaar vervoer toegepaste tarieven voor personenvervoer, gewijzigd op 1 september 1994, 14 september 1995, 11 januari 2001, 12 maart 2009 en 29 oktober 2009;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 22 mei 2008 betreffende de administratieve geldboetes in de openbaarvervoerdiensten in het Waalse Gewest, gewijzigd op 27 november 2014;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 11 juni 2021;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 24 juni 2021;

Gelet op de voorstellen van de raad van bestuur van de "Opérateur de transport de Wallonie";

Op de voordracht van de Minister van Mobiliteit,

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De bij dit besluit gevoegde schalen voor de vastlegging van de vervoersprijzen te innen op het reizigersnet van de "Opérateur de Transport de Wallonie" zijn goedgekeurd.

**Art. 2.** Die schalen vervangen de schalen die vroeger op het Waalse net werden toegepast.

**Art. 3.** De Minister van Mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2021.

Namen, 24 juni 2021. Voor de Regering,

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Klimaat, Energie en Mobiliteit,

Ph. HENRY

Bijlage

**A. TOEGEPASTE TARIEVEN****1. Algemeen**

1.1 Bij de aankoop van zijn vervoersbewijs in het voertuig kan de reiziger ertoe verplicht worden de noodzakelijke som voor te leggen voor het betalen van de juiste prijs voor zijn rit, daar de verantwoordelijke voor de inning enkel verplicht is op maximum 10 € terug te geven voor zover hij daar de mogelijkheid toe heeft.

1.2 Het vervoer is zonder formaliteiten kosteloos voor kinderen onder 6 jaar.

1.3 Het vervoersbewijs NEXT is geldig in één of twee aangrenzende zones verbonden door een TEC-lijn;

Het vervoersbewijs HORIZON is geldig op het TEC-net (behalve Express lijnen);

Het vervoersbewijs EXPRESS is geldig op het hele TEC-net, Express lijnen inbegrepen.

1.4 Als een persoon met een NEXT-abonnement zijn reis verder wil zetten dan de geldigheidszone van zijn abonnement, dient hij zich, van bij aanvang van zijn rit, een eenheidsbiljet of een meerrittenkaart aan te schaffen voor zijn gehele rit, ofwel schaft hij zich een bewijs aan voor de verdergezette rit, waarbij deze dan in de laatst betaalde zone aanvangt.

1.5 Magnetische vervoersbewijzen zijn niet meer geldig op het TEC-net.

1.6 Eenheidsbiljetten en meerrittenkaarten hebben een beperkte geldigheidsduur die door de TEC wordt vastgesteld.

**2. Eenheidsbiljet**

2.1 Het eenheidsbiljet verstrekt de toelating om zich op één of meerdere TEC-lijnen te verplaatsen. Elke overstap is toegelaten, retourrit inbegrepen, binnen de grenzen van de zone en de tijdslimiet die overeenstemt met de geldigheidsduur van het betrokken bewijs.

2.2 De eenheidsbiljetten zijn de volgende:

Type rit	Aantal reiziger(s)	Geldigheidsduur	Prijs	
			Papieren biljet	Elektronisch bewijs <sup>3</sup>
NEXT	1	60 minuten	2,60 €	2,10 €
HORIZON	1	90 minuten	3,50 €	3,00 €
EXPRESS	1	150 minuten	5,50 €	5,00 €

Type rit	Aantal reiziger(s)	Geldigheidsduur	Prijs	
			Papieren biljet	Elektronisch bewijs <sup>3</sup>
NEXT	1	1 dag <sup>1</sup>	5,10 €	4,20 €
NEXT	1	3 dagen <sup>2</sup>	-	8,40 €
EXPRESS	1	1 dag <sup>1</sup>	10,00 €	8,00 €
EXPRESS	1	3 dagen <sup>2</sup>	-	16,00 €

<sup>1</sup> geldig op de drukdag of vanaf de eerste validatie tot het einde van de dienst van die dag.

<sup>2</sup> geldig op de dag van de eerste validatie en de twee volgende dagen tot het einde van de dienst.

<sup>3</sup> Een supplement van 30 eurocent is bij te betalen voor de elektronische vervoersbewijzen op het contactloos aankopen van een niet te herladen ticket.

2.3 De groepsbiljetten zijn de volgende:

Groepsbiljetten zijn bestemd voor groepen van maximum 15, 20, 25, 30, 35 en 40 personen die samen de hele verplaatsing maken. Deze bewijzen worden per forfait verkocht in functie van een maximum aan personen. Ze zijn gebaseerd op volgend eenheidstarief:

Type rit	Geldigheidsduur	Eenheidstarief/persoon (forfait voor 15, 20, 25, 30, 35 en 40 personen)
NEXT	60 minuten	0,67 €
HORIZON	90 minuten	1,33 €
EXPRESS	150 minuten	2,00 €

### 3. Meerrittenkaarten

3.1 De meerrittenkaart geeft het recht om gebruik te maken van één of meer TEC-lijnen. Met de meerrittenkaart kan de reiziger meerdere trajecten op voorhand kopen. Zodoende geniet hij een interessante vermindering op de prijs van elk traject.

3.2 De reglementering met betrekking tot het type trajecten en de beperking in de tijd voor de geldigheid van elk traject is dezelfde als voor het eenheidsbewijs.

3.3 Elke overstap is toegelaten, retourrit inbegrepen, binnen de grenzen van de zone en de tijdslimiet die overeenstemt met het type gevalideerd traject:

Type traject	Geldigheidsduur
NEXT	60 minuten
HORIZON	90 minuten
EXPRESS	150 minuten

3.4 De vervoersbewijzen voor meerrittentrajecten zijn :

Vervoersbewijs meerrittentrajecten	Toegelaten traject	Aantal trajecten	Geldigheidsduur per traject	Prijs (Elektronisch vervoersbewijs) <sup>1</sup>
MULTI 8 NEXT	NEXT	8	60 minuten	9,20 €
MULTI 8 NEXT %	NEXT	8	60 minuten	6,80 €
MULTI 6 HORIZON	HORIZON	6	90 minuten	13,80 €
MULTI 6 HORIZON %	HORIZON	6	90 minuten	10,20 €
MULTI 4 EXPRESS	EXPRESS	4	150 minuten	13,80 €
MULTI EXPRESS %	EXPRESS	4	150 minuten	10,20 €
MULTIFLEX	NEXT	12	60 minuten	13,80 €
	HORIZON	6	90 minuten	
	EXPRESS	4	150 minuten	
MULTIFLEX %	NEXT	12	60 minuten	10,20 €
	HORIZON	6	90 minuten	
	EXPRESS	4	150 minuten	

<sup>1</sup> Een supplement van 30 eurocent is bij te betalen voor de elektronische vervoersbewijzen op het contactloos aankopen van een niet te herladen ticket.

3.5 Met de MULTIFLEX-kaarten kan de reiziger bij elke validatie zijn traject kiezen.

3.6 Onverminderd elk ander commercieel tarief, zijn de meerrittenkaarten « % » voorbehouden aan:

- de leden van een kroostrijk gezin, in het bezit van de door de NMBS of door de "Ligue des Familles" afgeleverde kaart of, desgevallend, na verificatie van het statuut door de TEC bij een authentieke bron;

- aan de houders van het "B.I.M."-statuut waarbij het statuut door TEC wordt nagegaan bij een authentieke bron.

#### 4. TEC-abonnementen

4.1 Het abonnement geeft recht op een onbeperkt aantal trajecten op alle TEC-lijnen binnen de grenzen van de zone en de geldigheidsduur zoals deze daarmee overeenstemmen.

4.2 Abonnementen voor personen tussen 12 en 17 jaar:

Type traject	Geldigheidsduur	Prijs	Korting %
NEXT	1 maand	16,10 €	12,90 €
HORIZON	1 maand	21,70 €	17,40 €
EXPRESS	1 maand	36,20 €	29,00 €
NEXT	4 maanden	44,00 €	35,20 €
HORIZON	4 maanden	57,50 €	46,00 €
EXPRESS	4 maanden	94,00 €	75,20 €
NEXT	6 maanden	66,00 €	52,80 €
HORIZON	6 maanden	86,00 €	68,80 €
EXPRESS	6 maanden	145,00 €	116,00 €
NEXT	1 jaar	132,00 €	105,60 €
HORIZON	1 jaar	172,00 €	137,60 €
EXPRESS	1 jaar	281,00 €	224,80 €

4.3 Abonnementen voor personen tussen 18 en 24 jaar:

Type traject	Geldigheidsduur	Prijs	Korting %
NEXT	1 maand	4,80 €	3,80 €
HORIZON	1 maand	6,40 €	5,10 €
EXPRESS	1 maand	10,80 €	8,60 €
NEXT	4 maanden	13,20 €	10,50 €
HORIZON	4 maanden	17,10 €	13,60 €
EXPRESS	4 maanden	28,00 €	22,40 €
NEXT	6 maanden	19,60 €	15,70 €
HORIZON	6 maanden	25,80 €	20,60 €
EXPRESS	6 maanden	43,20 €	34,50 €
NEXT	1 jaar	39,30 €	31,40 €
HORIZON	1 jaar	51,30 €	41,00 €
EXPRESS	1 jaar	84,00 €	67,20 €

4.4 Abonnementen voor personen tussen 25 en 64 jaar:

Type traject	Geldigheidsduur	Prijs	Korting %
NEXT	1 maand	37,10 €	29,70 €
HORIZON	1 maand	46,70 €	37,40 €
EXPRESS	1 maand	70,20 €	56,20 €
NEXT	1 jaar	323,00 €	258,40 €
HORIZON	1 jaar	405,00 €	324,00 €
EXPRESS	1 jaar	585,00 €	468,00 €

4.5 Onverminderd elk ander commercieel tarief, zijn de abonnementen 12-17, 18-24 en 25-64 tegen verlaagde prijs voorbehouden aan:

- de leden van een kroostrijk gezin, in het bezit van de door de NMBS of door de "Ligue des Familles" afgeleverde kaart of, desgevallend, na verificatie van het statuut door de TEC bij een authentieke bron;
- aan de houders van het "B.I.M."-statuut waarbij het statuut door TEC wordt nagegaan bij een authentieke bron.

4.6 Het jaarlijks gecombineerd abonnement Cyclo-TEC wordt verstrekt aan de houders van een betalend abonnement vanaf zestien jaar, mits een supplement van 60 € bij de prijs van het jaarabonnement.

4.7 Alle abonnementen zijn op het hele TEC-net geldig op zaterdag, zondag en wettelijke feestdagen.

4.8 Personen tussen 6 en 11 jaar krijgen op eigen verzoek een gratis EXPRESS-abonnement dat op het hele TEC-net geldig is.

4.9 Mits het voorleggen van de kaart "om vaderlandslievende redenen", verstrekt door de NMBS of het gepaste attest van Landsverdediging of de Federale Overheidsdienst Pensioenen krijgen op eigen verzoek een kosteloos abonnement, geldig voor vijf jaar, op het geheel TEC-net:

- de houder van een statuut van nationale erkenning of de weduwe/weduwenaar van deze houder;
- de personen die erkend zijn als rechtstreekse slachtoffers van daden van terrorisme met een invaliditeitsgraad van 10 % of meer.

4.10 De 65-plussers krijgen op eigen verzoek een jaarlijks EXPRESS-abonnement dat op het TEC-net geldig is, mits een forfaitaire bijdrage van 36 €.

4.11 De 65-plussers, houders van het B.I.M.-statuut krijgen op eigen verzoek, na verificatie van het statuut door de TEC bij een authentieke bron, een kosteloos EXPRESS abonnement dat op het gehele TEC-net geldig is.

## 5. Abonnementen CITY PASS

5.1 In de agglomeratie Luik en de stedelijke en randstedelijke gebieden van Charleroi is er een geïntegreerd aanbod CITY PASS beschikbaar bij de TEC en de NMBS. Daarvoor gelden de nadere regels vastgesteld door de operatoren, in de vorm van acht abonnementen met een onderscheiden tarief dat afhangt van de leeftijd van de houder, die recht geven op een onbeperkt aantal trajecten over alle bus-, tram-, metro- en treinlijnen van de betrokken zones:

City Pass Luik en City Pass Charleroi

Leeftijd	Geldigheidsduur
12 tot 17 jaar	1 maand
18 tot 24 jaar	1 maand
25 jaar en ouder	1 maand
12 tot 17 jaar	1 jaar
18 tot 24 jaar	1 jaar
25 jaar en ouder	1 jaar

De tarieven worden jaarlijks gezamenlijk door de "OTW" en de NMBS herzien. De gemiddelde tariefverhoging van de City Pass wordt beperkt tot het gemiddelde van de tariefverhoging van de TEC-vervoersbewijzen, beslist door de Waalse Regering, en de tariefverhoging van de NMBS-vervoersbewijzen, beslist door de federale Regering.

In Luik stemmen de geografische grenzen voor de geldigheid van de City Pass-vervoersbewijzen overeen met de twee zones "TEC Liège" en "Liège périphérie".

In Charleroi is de geldigheid van de City Pass van toepassing op de volgende 28 TEC-zones: Charleroi centrum, Charleroi rand, Viesville-Thiméon, Luttre-Liberchies, Pont-à-Celles, Gouy-Lez-Piéton, Courcelles, Trazegnies, Souvret-Forchies E, Piéton, Fontaine-L'Évêque-Forchies O, Anderlues, Landelies-Leernes, Gozée, Montigny-Le-Tilleul, Ham-sur-Heure-Marbais, Nalinnes N-Jamioulx, Tarcienne, Nalinnes E-Gerpennes-Hymie, Acoz, Villers-Poterie-Gougny, Presles-Bouffioulx, Roselie-Aiseau, Farciennes-Pont-de-Loup, Wanfercée-Baulet-Lambusart, Fleurus, Wangenies-Heppignies en Mellet-Wayaux.

De omtrek voor de geldigheid van de City Pass-vervoersbewijzen strekt zich niet tot het hele net uit op zaterdagen, zondagen en feestdagen.

De "OTW"-regeling is van toepassing op de vervoersbewijzen verkocht door de TEC.

5.2 De gecombineerde treinkaart NMBS+TEC geeft de houder ervan de mogelijkheid om, voor zover hij binnen de geldigheidslimieten van zijn abonnement blijft, het NMBS-net en het TEC-net te combineren. Die kaart wordt alleen door de NMBS verkocht. De NMBS-reglementering is van toepassing.

Het supplement voor gewestelijk vervoer bij de NMBS-treinkaart wordt door de NMBS verstrekt mits een supplement bovenop de prijs van het NMBS-abonnement dat overeenstemt met het type traject dat de houder op het TEC-net aflegt om het (de) NMBS-station(s) te bereiken

NMBS-treinkaart	Dienovereenkomstige TEC-aanvulling	
<b>Schoolabonnement</b> Per maand, per trimester of per jaar	NEXT (Met inbegrip van station van vertrek of van aankomst van de treinreis)	12 tot 17 jaar 18 tot 24 jaar
	HORIZON	
	EXPRESS	
<b>Abonnement traject/net</b> Per maand, per trimester of per jaar	NEXT ( Met inbegrip van station van vertrek of van aankomst van de treinreis )	25 tot 64 jaar
	HORIZON	
	EXPRESS	

Het toegepast tarief is het tarief van het dienovereenkomstig TEC-abonnement, behoudens in volgende gevallen:

5.2.1 De TEC-aanvulling 12 tot 24 jaar overeenstemmend met een NMBS-schoolabonnement komt in aanmerking voor een verlaging van 20 % op het tarief van het overeenstemmende TEC-abonnement;

5.2.2 De TEC-aanvulling van een driemaandelijks abonnement school/traject/net is gelijk aan drie keer het tarief van het overeenstemmende maandelijks TEC-abonnement.

De gecombineerde abonnementen NMBS + TEC zijn ook op zaterdagen, zondagen en wettelijke feestdagen geldig op het hele TEC-net.

## 6. Stadszone en voorstadszone van Brussel

6.1 De stadszone TEC van Brussel wordt beperkt tot de volgende haltes:

- Oudergem, Rood Klooster op lijn E;
- Ukkel, kleine Hut op de lijnen 123, 124, 365a en W;
- Watermaal-Bosvoorde, Bundersdreef op de lijn 366;
- Linkebeek, Brouwerij Van Haelen op lijn 40;
- Oudergem, Metro Delta op lijn C;
- Woluwe, Metro Kraainem op lijn Cbis.

De voorstadszone TEC van Brussel wordt beperkt tot de volgende haltes:

- Hoeilaart, Boomgaard op lijn 366;
- Overijse O.L. Vrouwedal op lijn 534;
- Sint-Genesius-Rode, Ridderhoflaan op lijnen 123, 124, 365a en W;
- Eigenbrakel, Drève des Pins op lijnen 40, 121 en 122;
- Kraainem, Kastanjeslaan op lijn E12

6.2 De door de Regering van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve goedgekeurde prijzen worden toegepast op:

- 1 rit Brupass, 10 ritten Brupass en één dag Brupass, geldig in de stadszone TEC;
- 1 rit Brupass XL, 10 ritten Brupass XL geldig in de stads- en voorstadszones TEC;
- de abonnementen Brupass en Brupass XL, waarmee de houder kan reizen op de netten van de TEC, de MIVB, De Lijn en de NMBS binnen in de Brusselse stadsomtrek.

## 7. Commerciële tarieven

In bijzondere gevallen (grensoverschrijdende lijnen, deelneming aan evenementen, promoties, pakketvervoer,...) kunnen commerciële tarieven worden toegepast.

## 8. Diverse tarieven

8.1 Vervoer van personen met beperkte beweeglijkheid.

Er wordt op de diensten voor het vervoer van personen met beperkte beweeglijkheid, verricht door verenigingen in opdracht van de TEC, het tarief voor het eenheidstraject aangerekend, namelijk 2.10 € voor een NEXT-traject en 3.00 € voor een HORIZON-traject.

De houders van een kosteloos vervoersbewijs voor het gehele TEC-net, evenals de houders van een abonnement "EXPRES 65+", krijgen het voordeel van de kosteloosheid voor de diensten voor personen met beperkte beweeglijkheid.

8.2 City-bus in Hoei:

Eenheidsprijkaartje van 1,00 € per rit.

8.3 City-bus in Bergen:

Het kaartje City Mons Multi 20 is geldig op de Intra-Muros trajecten die het historisch centrum van Bergen aandoen en is beschikbaar in voorverkoop (elektronisch biljet) tegen de prijs van 6,00 € voor 20 trajecten.

8.4 Pendeldienst BSCA:

Eenheidsprijs van 6,00 € per rit tussen het station van Charleroi Zuid en de luchthaven van Brussels South Charleroi Airport. Dit vervoersbewijs verschaft de mogelijkheid tot een overstap naar de andere TEC-lijnen gedurende 60 minuten.

8.5 Vervoerbewijzen voor asielzoekenden:

Er kunnen eenheidstickets, geldig voor één dag op het gehele TEC-net, aangekocht worden door de instellingen die asielzoekenden opvangen, het Rode Kruis en de OCMW's tegen de prijs van 4.00 €, waarbij deze instellingen, vooraleer ze een vervoersbewijs afleveren aan asielzoekenden die bij hen in het Waals Gewest worden opgevangen, nagaan of de verplaatsing wel degelijk in het kader van hun asielaanvraag plaatsvindt.

## 9. Administratieve kosten

9.1 De reiziger zonder geld kan niet gratis worden vervoerd. De reiziger die zijn vervoersbewijs niet kan betalen en in orde is met de betaling voor vroegere boetes of administratieve kosten kan vervoerd worden als hij één van de volgende voorwaarden vervult:

- jonger dan 16 jaar zijn (op vertoon van een officieel document)
- betalen met een briefje dat wisselgeld onmogelijk maakt en een identiteitspapier voorleggen;
- over een vervoersbewijs beschikken dat defect blijkt te zijn zonder over genoeg geld te beschikken om de prijs van het vervoer te betalen.

Hij moet de prijs van zijn rit binnen tien kalenderdagen betalen, plus 2,50 € administratieve kosten. Als hij de verschuldigde sommen niet binnen die termijn betaalt, stelt hij zich bloot aan de administratieve geldboete bepaald in artikel 3, § 2, van het besluit van de Waalse Regering van 22 mei 2008 betreffende de administratieve geldboetes in de openbaarvervoerdiensten in het Waalse Gewest.

9.2 Administratieve kosten voor de aanmaak van een duplicata voor een vervoersbewijs : 5.00 €.

9.3 Administratieve kosten voor de afgifte aan niet-abonnees van een attest betreffende de prijs van de abonnementen : 5,00 €.

9.4 Administratieve kosten bedoeld in artikel 3, § 2, eerste lid, 1°, van het besluit van de Waalse Regering van 22 mei 2008 betreffende de administratieve geldboetes inzake de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest: 50,00 €.

9.5 Administratieve kosten bedoeld in artikel 3, § 2, eerste lid, 1°, van het besluit van de Waalse Regering van 22 mei 2008 betreffende de administratieve geldboetes inzake de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest, zoals gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 27 november 2014: 10,00 €.

9.6 Administratieve kosten voor de afgifte van een MoBIB-kaart of een MoBIB basic-kaart waarop, onder meer, elektronische vervoerbewijzen kunnen worden geladen: 5,00 € (eventuele commerciële promotie uitgezonderd).